

Vice-Chancellor Prof. Ambrose King to Retire End of this Month



Prof. Ambrose King is retiring at the end of this month after a full 34 years of service to The Chinese University. During his time at CUHK, he has served as head of New Asia College (1977–85), professor of sociology (from 1983), chairman of the Department of Sociology (1977–89), pro-vice-chancellor (1989–2002), and vice-chancellor (2002–4). At the meeting of the University Council on 15th June, Council chairman Dr. Edgar Cheng paid tribute to Prof. King on behalf of all Council members and thanked him for his loyal service and

outstanding contributions to the University.

In his valedictory address, Dr. Cheng lauded Prof. King for his many splendid achievements during his term. These include organizing the 40th anniversary celebrations, identifying the University's development targets for the next decade, launching a school of law, raising substantial donations and helping to nurture a new culture of fundraising on campus, and bringing up-to-date the University's governance structure.

He pointed out that the last two years were most challenging for the University community. The SARS epidemic in 2003 and the government's steep funding cuts posed serious difficulties for CUHK. But thanks to Prof. King's superb leadership and unwavering determination, the University has emerged stronger, more agile, more confident of itself, and better prepared for the challenges ahead.

Dr. Cheng also expressed great appreciation of Prof. King's utter devotion to the University and his selfless commitment to its ideals. Finally he wished Prof. King and Mrs. King happiness and good health in their retirement.

The University is holding a farewell dinner for Prof. and Mrs. King on 26th June at Hotel Conrad. In attendance will be close to 600 CUHK staff, University Council members, alumni, students, former vice-chancellors, and other dignitaries and guests.

Prof. Lawrence Lau to Assume Vice-Chancellorship in July

Prof. Lawrence J. Lau will assume office as vice-chancellor of the University on 1st July 2004.

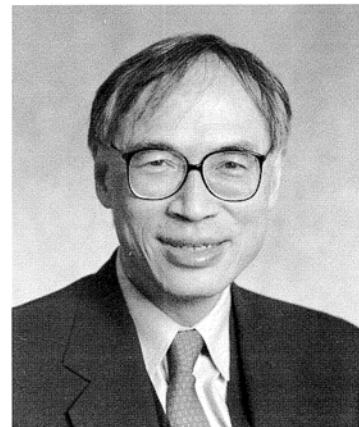
Prof. Lau, a distinguished scholar and visionary educationalist, was Kwok-Ting Li Professor of Economic Development at Stanford University prior to joining CUHK. A world-class economist, Prof. Lau has made excellent research achievements in economic theory, economic growth and development, and the economies of East Asia.

Born in mainland China, Prof. Lau moved to Hong Kong where he completed his secondary school education with excellent results. He received his BS degree in physics and economics, with Great Distinction, from Stanford University in 1964, and his MA and Ph.D. degrees in economics from the University of California at Berkeley in 1966 and 1969 respectively. He joined the faculty of the Department of Economics at Stanford University in 1966 and thus began over 30 years of a career in academic research and teaching.

Prof. Lau's research areas include econometrics, applied micro economics, agricultural and industrial economics, production and technical reengineering, and the econometric model of China. He is a fellow of the Econometric Society and his accomplishments are well recognized on both sides of the Taiwan Strait.

A widely published scholar, Prof. Lau is an Overseas Fellow of Churchill College at the University of Cambridge, an academician of Academia Sinica, Taiwan, and an honorary member of the Chinese Academy of Social Sciences. He has served as a consultant for many international financial institutions such as the World Bank, the Asian Development Bank, and numerous other public and private organizations.

Prof. Lau's appointment means that he will be the University's sixth vice-chancellor who will lead the University into its fifth decade of development.



Experts Gather to Discuss Supply Chain Management

Over 100 representatives from academia, the government, and industry attended 'Moving Towards Virtual Supply Chain Management', a seminar organized by the new Centre for Supply Chain Management of the University's Faculty of Business Administration on 28th May 2004 at the InterContinental Hotel. The seminar was sponsored by the European Commission and Li & Fung Group, and also supported by the Hong Kong Logistics Association and the Chinese Executive Club.

Sharing their insight and experience with the participants were Prof. Jeff Yeung, director of the University's Graduate Diploma in Logistics and Supply Chain Management; Dr. Angel Ortiz, professor of the Polytechnic University of Valencia in Spain; Prof. Alberto Felice de Toni, professor of operations management and vice-dean, Faculty of Engineering, University of Udine, Italy; Dr. Jerry Banks, professor emeritus of the Georgia Institute of Technology in the

US; Mr. Chang Ka Mun, director of Li and Fung Development (China) Ltd.; Mr. Tommy Lui, general manager of IDS Logistics International; and Mr. Spencer Huang, senior supply chain manager of Astec Power.

Prof. Zhao Xiande, director of the Centre for Supply Chain Management, foresaw the need for supply chain management for Hong Kong's industries. He and his colleagues are close to completing a 21-month 'Asia V-Chain' project funded by the European Commission in collaboration with the University of Udine and the Polytechnic University of Valencia. The project will come up with an advanced supply chain solution model specifically designed for Asia, based on success stories in Europe.

Convinced that supply chain management is critical to the competitiveness of Hong Kong's industries and its continued viability as a key player in the Greater Pearl River Delta, the University is also establishing a research centre in collaboration with faculty members

from the South China University of Technology and Tsing Hua University to conduct state-of-the-art research in supply chain management and to promote its application in the region through research, consulting and training activities.



Prof. Lee Tien-sheng, dean of the Faculty of Business Administration, Mr. Tommy Lui, general manager of IDS Logistics International, and Prof. Zhao Xiande, director of the Centre for Supply Chain Management

Engineering Team Rewarded for Imagination at Imagine Cup 2004

Three engineering students of the University — Dexter Chan, Edmand Tse, and Cheryl Wong, and Eric Work from the University of Washington, Seattle beat 19 other entries to win Imagine Cup 2004 (Hong Kong), a software design competition organized by Microsoft. The name of their product is the Portable Shopping Companion (PSC). The team was awarded HK\$120,000 and it will represent Hong Kong to participate in World Imagine Cup 2004 in Brazil this July. The Hong Kong competition took place on 9th May in the conference room of the Grand Hyatt.



From left: Cheryl, Edmand, and Dexter with Microsoft representatives

It all began in the summer of 2003 when Dexter Chan went to Seattle with other CUHK students on the Budding Scholar Exchange Programme organized by United College. While in Seattle, they teamed up with some local students on a project called Mobile Computing to develop a mobile enquiry system for exchange students. It was on that exchange programme that Dexter gained insight into mobile computing and team management. Afterwards the CUHK academic adviser for the programme, Prof. Helen Meng (Systems Engineering and Engineering Management) encouraged Dexter to participate in Imagine Cup 2004 (HK). She also invited Cheryl to join. Then with the further addition of Edmand and Eric, a team was formed. Technical assistance was provided by Prof. Meng and her own research team.

PSC is actually the students' final year project. They had been working on their own systems for a year and combined their work in the four months prior to the contest. The main difficulty lay in transplanting all

the functions of the individual projects into the final system and the team had to decide which functions to show and which to discard for the time being.

PSC, a highly innovative mobile system used on pocket PCs, is designed for customers in indoor shopping arcades. It provides speaker verification, smart inquiry, location awareness, and translation services to customers. Speaker verification is used during registration and login. PSC can identify different users by their voice features. When customers are in a shopping mall, PSC stays aware of their positions by the location awareness function. Users can also make enquiries or issue commands in natural language with the smart inquiry and control component and the system equips users with English/Chinese speech-to-speech translation service.

The students felt that the contest enabled them to learn teamwork, time management, but it was also exhausting. All preparation was done alongside university studies, leaving them no time for leisure. 'Most other students were not interested in the competition because it does not count towards grades. But to me, the experience — half-engineering and half-commercial — is invaluable. It requires us to think in both engineering and commercial terms in order to succeed. Also, it rewards innovativeness. This cannot be learnt in the classroom,' said Dexter. Cheryl loves the translation part best because she was the one who did it and she thinks it would be a great help to tourists.

Prof. Meng said she had thoroughly enjoyed working with the team of 'creative, enthusiastic, and diligent' students who have 'realized their vision in mobile computing by engineering the innovative, human-centric user interface in the PSC system'.

The Imagine Cup software design competition was founded in 2003 but this is the first year that Hong Kong has been included to hold one of over 40 country-level competitions to select finalists. To prepare for the Brazil contest, the CUHK team will polish their presentation and implement a third language, Putonghua, to make their system more competitive.

Taiwanese Pioneer in Gender Studies Visits Gender Studies Programme

Prof. Nora Chiang, dean of humanities and social sciences and professor of the Social Work Department of the Pingtung University of Science and Technology in Taiwan, visited the University's Gender Studies Programme from 3rd to 6th May as the programme's Visiting Scholar 2004.

Prof. Chiang gave lectures and seminars during her visit. On 4th May, she spoke on 'Feminist Geography: A Quiet Revolution' and had a roundtable with gender studies faculty on 'Engendering Social Science Pedagogy'. On 5th May, she gave a workshop for graduate students on 'Feminist Methodology: Is Qualitative or Quantitative Better'. All these activities were coorganized by the Gender Research Centre of the Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies.

CUHK Students Placed Second in Division at Moot Corp 2004

Four graduate students of the University — Alan H.F. Lam (Ph.D., engineering), Vincent Wang Dong (MBA), Sharon Yan Ping (M.Phil., engineering), and Rockson Zhang Changchun (MBA) won second place in their division at the Global Moot Corp 2004 Competition held at the University of Texas in Austin from 5th to 8th May 2004.

The CUHK team presented a plan for Sengital (HK) Ltd., a company which designs and markets products based on low-power, wireless, motion sensing

technologies, including a computer mouse on a ring and a game controller. The company registered last month and has plans to begin operations soon at the Science Park. The overall winner of Global Moot Corp 2004 was Carnegie Mellon University.

Moot Corp (<http://www.mootcorp.org>) is a prestigious international business plan competition where students from top business schools in six continents present plans for start-up ventures to panels of venture capitalist judges.

Chinese Biblical Scholars Assemble at Chung Chi

Over 70 ethnic Chinese biblical scholars from 14 countries and regions in Asia, Europe, North America, and Australia took part in the first International Congress of Ethnic-Chinese Biblical Scholars from 25th to 29th May 2004.

The congress, jointly sponsored by the Ethnic-Chinese Biblical Colloquium and the Theology Division of Chung Chi College, comprised six plenary lectures, papers in five concurrent sessions, two forums on 'Present and Future of Biblical Studies', and three lectures for the

general public. The congress took place in the Theology Building except for the two public lectures which were presented at YMCA on Waterloo Road.

Rev. Prof. Lo Lung-kwong, head of the Theology Division, welcomed the participants at the opening ceremony on 25th May, while Archbishop John Ha of Kuching (Malaysia) gave the convocation address. An opening banquet was held at the staff club of Chung Chi College in the evening, hosted by Prof. Rance Lee, head of Chung Chi College.



To Promote Bone Health among Mothers

Over 300 women attended the Mother's Day Bone Health Programme organized by the Jockey Club Centre for Osteoporosis Care and Control at the Postgraduate Education Centre of the Prince of Wales Hospital on 8th May. Dr. Dicky Choy, centre physician-in-charge, talked about the causes and treatment of osteoporosis while Ms. Winny Lau, centre dietitian, explained about a high calcium diet. Mr. Anthony Kwok, centre manager and physiotherapist, discussed exercises against osteoporosis.

On 30th May, over 650 seniors attended the Parents' Day Bone Health Programme (photo) organized by the centre jointly with the Hong Kong Osteoporosis Foundation and the Hong Kong Federation of Women at Leighton Hill Community Hall. The participants received free blood pressure examination, ultrasound bone density measurement, and medical consultation. Officiating at the opening ceremony were Ms. Rita Fan, chairman of Legco, Ms. Peggy Lam, chairman of the Hong Kong Federation of Women, Dr. K.H. Mak, vice-chairman of the Hong Kong Osteoporosis Foundation, and Prof. P.C. Leung, director of the centre.



新任崇基學院院長 New College Head for Chung Chi

大學校董會委任歷史學講座教授梁元生教授繼李沛良教授出任崇基學院院長，任期四年，由二零零四年八月一日起生效。
The University Council has appointed Prof. Leung Yuen Sang, professor of history, as Head of Chung Chi College for a period of four years from 1st August 2004, succeeding Prof. Rance P.L. Lee.

文學院院長續任 Dean of Arts Re-elected for Another Term

音樂系羅炳良教授獲選連任文學院院長，任期三年，由二零零四年八月一日起生效。
Prof. Daniel P. Law has been re-elected Dean of Arts for a new term of three years from 1st August 2004.

聯合書院新校董 New Members of the United College Board of Trustees

聯合書院校董會通過接納譚偉豪先生及馮慶鏘先生成為該院校董，任期由二零零四年五月一日至二零零六年七月三十一日。

譚偉豪先生為權智(國際)有限公司主席，一九八六年畢業於聯合書院，一九九二年獲頒「香港青年工業家」獎，一九九七年當選為「香港十大傑出青年」。譚先生在推動香港創新科技發展和社區服務方面，亦有卓越表現，他歷任香港工業總會理事會理事、香港資訊科技界協會顧問委員會成員、香港生產力促進局工業資訊科技理事、香港生產力促進局中國內地委員會主席、香港生產力促進局業務發展委員會資訊科技業務事務會主席、設計創新(香港)有限公司董事局主席及香港科技協進會高級副會長等。

馮慶鏘先生是聯合書院校董會已故主席馮秉芬爵士之子，亦是馮秉芬企業有限公司董事及馮秉芬爵士信託基金信託人。馮先生一九五九年畢業於哈佛大學，一九六三年獲哈佛大學頒授建築學碩士學位。二零零二年，馮先生獲香港特別行政區政府頒授銅紫荊星章。馮慶鏘先生為中華人民共和國第六至第十屆政協委員、亞洲文化協會董事及亞洲文化協會香港分會會友委員會主席。

The United College Board of Trustees has recently elected Mr. Samson Tam Wai Ho and Mr. Kenneth H.C. Fung to its membership. The tenure of the two new trustees is from 1st May 2004 to 31st July 2006.

Mr. Samson Tam, chairman of Group Sense (International) Ltd., graduated from the University in 1986. He was affiliated with United College. He won the Young Industrialist Award in 1992 and was elected Hong Kong's Outstanding Young Person in 1997. Mr. Tam holds a prolific record of community services and positions, the most prominent ones include member of the Federation of Hong Kong Industries General Committee, the Advisory Committee of the Hong Kong Information Technology Industry Council, and the Hong Kong Productivity Council, chairman of the Hong Kong Productivity Council Mainland Committee, the Hong Kong Productivity Council Business Development Committee Industry Work Group on Information Technology, and the Board of Design Innovation (HK) Ltd, and senior vice-president of the Hong Kong Association for the Advancement of Science and Technology Ltd.

Mr. Kenneth Fung is the son of the late Sir Kenneth P.F. Fung, chairman of the United College Board of Trustees from 1962 to 1972. Mr. Fung is currently director of KPFF Holdings Ltd. and trustee of the Sir Kenneth Fung Ping Fan Foundation Trust.

Mr. Fung was awarded the Bronze Bauhinia Star by the Hong Kong Special Administrative Region Government in 2002.

Mr. Fung is highly committed to serving the community of Hong Kong. He has been a member of the Chinese People's Political Consultative Conference and is a trustee of the Asian Cultural Council, USA, as well as honorary chairman of the Council's Friends' Committee in Hong Kong.

哈佛燕京學社進修資助計劃 Scholarships/Fellowships at the Harvard-Yenching Institute

哈佛燕京學社現接受本校人文學科及社會科學教員申請二零零五至二零零六年度進修資助計劃。

(一) 訪問學人資助計劃

此計劃資助教員前往哈佛大學進修或從事研究工作，為期一年。學位課程及實用性學科如工商管理、圖書館學、實用法學等不在資助之列。申請人必須有四年教學經驗，操流利英語，並於二零零四年九月一日時未滿四十二歲。

資助項目包括單人來回機票、生活津貼(以十一個月為限)、醫療及保險。

(二) 博士研究獎學金計劃

此計劃資助資歷較淺之教員前往哈佛大學或其他海外大學進修博士學位課程。實用性學科如工商管理、圖書館學、大眾傳播、英語教學、社會工作等不在資助之列。

受資助教員進修完畢，須返回原來所屬大學任教。申請者須於本年九月或以前參加托福考試(TOEFL)及報考美國大學畢業生試(GRE)，並獲哈佛或其他海外大學錄取為博士研究生(錄取通知書可於稍後呈交)。

宣布事項 ANNOUNCEMENTS

獎學金為期一學年，期滿可申請續期。資助項目包括交通、學費、醫療及生活津貼。

(三) 訪問研究員資助計劃

此計劃資助博士研究生前往哈佛大學從事研究工作，為期一年。從事有關東亞研究之申請人將獲優先考慮。自然科學學科及實用性學科如工商管理、圖書館學、英語教學等不在資助之列。

受資助教員進修完畢，須返回原來所屬大學任教。申請者須於本年九月或以前參加托福考試(TOEFL)。

資助項目包括交通、訪問研究員津貼及生活津貼。

申請人須把申請表格、假期申請表，以及有關文件，於二零零四年七月十五日或以前，經有關學系系主任及學院院長送交人事主任盧杜燕萍女士，俾轉呈校內有關委員會考慮。計劃詳情及申請表格可於人事處網頁(<http://www.cuhk.edu.hk/personnel/res/webtrinf/external.htm>)下載。

哈佛燕京學社之代表將於本年秋季來港接見經大學推薦之申請人。查詢詳情可致電人事處(內線七一九一或七二八八)。

Applications/nominations are now invited from faculty members in the humanities and social sciences for the following three Harvard-Yenching Programmes tenable in 2005-6:

1. Visiting Scholars Programme

This programme offers one-year fellowships to regular faculty members in the humanities or social sciences to study and conduct research at Harvard University, USA. Applied fields of studies such as business management, library science, and the more practical aspects of law are excluded. The study or research should not lead to a degree.

Candidates must

- be aged 42 or under on 1st September 2004;
- have been teaching for four years prior to the year for which they are applying for the fellowship; and
- speak fluent English.

The award covers round-trip airfare for the successful applicant, a monthly stipend for up to 11 months, fees for health insurance, and the use of the Harvard Clinic.

2. Doctoral Scholarship Programme

This programme supports junior faculty members to pursue Ph.D. studies in the humanities or the social sciences. Applied fields of studies such as business management, library science, mass communications, teaching English as a foreign language, and social work are excluded.

Candidates must:

- be regular faculty members who will return to teach at their home universities upon completion of their studies;
- have sat for the Test of English as a Foreign Language (TOEFL) by September 2004 as well as the Graduate Record Examinations (GRE); and
- have applied/have been admitted for Ph.D. studies at Harvard University or other major universities.

The scholarship is tenable for one academic year (usually from September through the following June) and the recipient may apply for renewal thereafter. It covers transportation to and from the university which the applicant will attend, tuition, health fees, and a living stipend adequate for a single scholar to be determined with reference to the local cost of living and other sources of support.

3. Visiting Fellows Programme

This programme provides junior faculty members in the humanities or the social sciences who are Ph.D. candidates in their own universities with an opportunity to do dissertation research at Harvard University. Preference will be given to scholars working in East Asian Studies. The natural sciences and applied fields such as business management, library science, teaching English as a second language are excluded.

Candidates must:

- be regular faculty members who will return to their home universities to teach immediately after the fellowship; and
- have sat for the TOEFL by September 2004.

The fellowship is given for one academic year (from September through the following July). Fellows may be invited to go to Harvard the previous July to take an intensive course in English. The fellowship covers transportation to and from Cambridge, Massachusetts; payment of the Harvard University Visiting Fellows fee; and a stipend adequate for a single scholar.

Detailed programme information and application forms can be obtained at the Personnel Office website (<http://www.cuhk.edu.hk/personnel/res/webtrinf/external.htm>).

Nominees should submit a completed Summary of Submission form (PO/SR3) obtainable from the above website, together with the completed application forms, requisite supporting documents and application for leave, with the endorsement of the department chairman/unit head and the faculty dean as appropriate, to Mrs. Betty Lo, Personnel Manager on or before 15th July 2004 for consideration by the Academic Staff Review Committee. After the University has submitted its nominations to the Harvard-Yenching Institute, the nominated applicants will be interviewed by a representative of the institute in Hong Kong in the autumn of 2004. For enquires, please contact the Personnel Office (Ext. 7191/7288).

(下接背頁 to be continued overleaf)



宣布事項 ANNOUNCEMENTS

Mission Hills Golf Club Membership

From the Bursary:

強積金簡報會

Mandatory Provident Fund Scheme

為使將會參加大學強制性公積金計劃之「丙」類服務條例員工進一步了解計劃詳情，大學已安排下列簡報會：

日期	時間	地點
七月五日 (星期一)	中午十二時	威爾斯親王醫院臨床醫學大樓二樓演講室
七月五日 (星期一)	下午四時	何善衡工程學大樓五樓王統元堂
七月六日 (星期二)	下午四時	何善衡工程學大樓五樓王統元堂

大學強積金計劃受託人百慕達信託(遠東)有限公司，以及投資經理富達基金(香港)有限公司將在簡報會上介紹大學強積金計劃及填寫申請表格須知，並會回顧投資表現和展望市場去向。

將會參加大學強積金計劃之「丙」類服務條例同人務必出席，亦歡迎其他強積金計劃成員參加。

查詢請與財務處薪津及公積金組聯絡(二六零九七二五一或二六零九七二三六)。

The University has arranged three information forums on the University's Mandatory Provident Fund Scheme (MPFS) for Terms of Service (C) staff who will join MPFS on the following dates:

Date	Time	Venue
5th July (Monday)	noon	Lecture Theatre, 2/F, Clinical Sciences Building, PWH
5th July (Monday)	4.00 p.m.	T.Y. Wong Hall, 5/F, Ho Sin-Hang Engineering Building
6th July (Tuesday)	4.00 p.m.	T.Y. Wong Hall, 5/F, Ho Sin-Hang Engineering Building

The University's MPFS service providers, Bermuda Trust (Far East) Limited and Fidelity Investments (H.K.) Limited, will introduce the University's MPFS and explain to members how to complete the enrolment forms. They will also give a brief update of fund performance and market outlook.

Existing MPFS members are also welcomed to attend. The information forum will be conducted in Cantonese. For enquiry, please contact the Payroll and Superannuation Unit of the Bursary at 26097251 or 26097236.

資訊科技概論證書課程

ITSC to Offer Certificate Course in IT Essentials for Staff

為進一步提高校內行政及支援人員的資訊科技水平，資訊科技服務處將於本年七月舉辦「資訊科技概論證書課程」。課程包括六個單元：互聯網應用、網上教學、智能卡應用、企業資訊技術、文件管理及資訊保安。課程由該處資深電腦師任教，並以網上學習及面授形式進行。

歡迎各級行政及支援人員參加，學費五百港元。學員修畢課程後可參加評核考試，及格者將獲簽發有效期兩年的證書，並等同通過助理主任/執行助理晉升評核中的資訊科技水平測試。有關課程詳情及報名辦法，請上網(<http://www.cuhk.edu.hk/itsc/training/>)查閱。

The Information Technology Services Centre (ITSC) will conduct a Certificate Course in Information Technology Essentials for staff of the University in July 2004. Composed of six modules, viz. (a) Internet and its applications, (b) web-based teaching, (c) smart card and its applications, (d) enterprise computing, (e) document management, and (f) information security, the course is part of a training initiative to help develop the IT competence of administrative and support staff. Featuring web-based teaching and face-to-face tutorials, the course will be delivered by experienced ITSC computer officers.

Application is open to all administrative and support staff on a first come, first served basis. The course fee is \$500 and course participants will be awarded a certificate after passing an assessment examination at the end of the course. With a validity period of two years, the certificate will be recognized by the University as equivalent to passing the IT test for EO/EA promotion assessment. For detailed information and enrolment, please refer to <http://www.cuhk.edu.hk/itsc/training/>.

the Mission Hills Golf Club (MHGC) in Shenzhen. Staff from the University may be nominated as a member of MHGC. Terms (A) and equivalent terms staff are invited to bid for the privilege of being the University-nominated member (w.e.f. 1st September 2004) on the following terms and conditions:

1. The minimum bid (monthly charge payable to the University) is \$1.
2. Membership is subject to the nominee remaining a full-time Terms A/equivalent employee of the University.
3. The new member pays the non-refundable nomination transfer fee of \$20,000 charged by MHGC. The fee can be paid via payroll deductions over a period of two years.
4. The minimum term is two years, which can be extended for another year at the request of the member, subject to agreement by the University.
5. The vice-chancellor has discretion over the assignment of membership. In case of similar bidding prices, preference will be given to those who have not been a nominee before.
6. In addition to the monthly charge payable to the University, the nominated member is required to pay a monthly membership fee to the golf club concerned, plus other usage charges.
7. The member is required to abide by the rules of the relevant golf club.

Presently, MHGC has ten 18-hole courses, with night golfing available on two of the courses. MHGC also has a five-star resort hotel plus facilities attached to the golf club. Members can arrange accommodation at discounted rates. The club operates a shuttle bus service from their parking lot at San Tin and it takes about 50 minutes to travel from the parking lot to the club. The nominated membership also covers spouse and children under 21 years of age.

Eligible staff members who are interested should submit their bids to the Tender Board, c/o Business Office, G/F, John Fulton Centre, indicating the amount he/she is willing to pay to the University as the monthly charge. Bids should be submitted in envelopes marked 'Application for Golf Club Membership'. All submissions must reach the Tender Board before 2.30 p.m. on Thursday, 15th July 2004. Applicants will be informed of the results in due course. Please note that transfer documentation normally takes three weeks to complete, which means the new member would commence the membership in mid-late September 2004.

Please contact Ms. Jacqueling Cho at Ext. 7887 for further information and visit the Business Office's homepage at <http://www.cuhk.edu.hk/bus/golfbidding.doc> to download the bidding form.

World Trade Centre Club Membership

The University holds a membership of the World Trade Centre Club (WTCC). A staff nominated by the University to take up membership is eligible to use the club's facilities including the function rooms, the sports facilities located at Park Lane Hotel, and the reciprocal arrangements the club has made with the Grand Royal Club, Shatin Race Course Private Box, and a number of golf clubs.

Full-time Terms (A) or equivalent staff members are invited to bid for the privilege of being the University's nominee with effect from 1st September 2004.

The minimum bid, i.e. the monthly charge payable to the University, is HK\$1. In case of identical bids, preference will be given to staff with longer service. Membership, subject to the nominee remaining a full-time Terms (A) or equivalent employee of the University, has a minimum term of two years and can be extended for another year at the member's request and with the University's agreement. The new member pays a transfer fee of \$3,000 charged by WTCC as well as a monthly membership fee of HK\$880 (inclusive of spouse and children between 16 and 21 years of age). The transfer fee is refundable if the staff keeps his/her membership for over two years. No pro-rata refund will be made.

Eligible and interested staff members should submit their bids to the Tender Board, c/o Business Office, G/F, John Fulton Centre, in envelopes marked 'Application for World Trade Centre Club Membership' before 2.30 p.m. on Thursday, 15th July 2004. Applicants will be notified of the results in due course.

Please contact Ms. Jacqueling Cho at Ext. 7887 for further information and visit the Business Office's homepage at <http://www.cuhk.edu.hk/bus/WTCCbidding.pdf> to download the bidding form.

中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website <http://www.cuhk.edu.hk/puo/>

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處(中大通訊)編輯部(電話2609 8584, 圖文傳真2603 6864, 電郵pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk)。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 所有內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千八百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The *Newsletter* is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, *CUHK Newsletter*, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the *CUHK Newsletter* are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,800 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the *Newsletter* direct.

截稿日期

Deadlines for Contributions

期數 Issue no.	出版日期 Issue date	截稿日期 Deadline for contributions
暑期特刊 Summer Supplement	19.8.2004	6.8.2004
244	4.9.2004	19.8.2004
245	19.9.2004	3.9.2004
246	4.10.2004	17.9.2004
247	19.10.2004	6.10.2004
248	4.11.2004	20.10.2004
249	19.11.2004	5.11.2004
250	4.12.2004	19.11.2004

香港中文大學出版事務處出版

編輯：梁其汝 助理編輯：蔡世彬 李琪 陳偉珠 製作：林綺媚

Published by the Publication Office, The Chinese University of Hong Kong
Editor: Amy K.Y. Leung Assistant Editors: Piera Chen, Lawrence Choi Graphic Designer: Ada Lam



Information in this section can only
be accessed with [CWEM password](#).

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入[中大校園電子郵件密碼](#)。

Information in this section can only
be accessed with [CWEM password](#).

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入 [中大校園電子郵件密碼](#)。



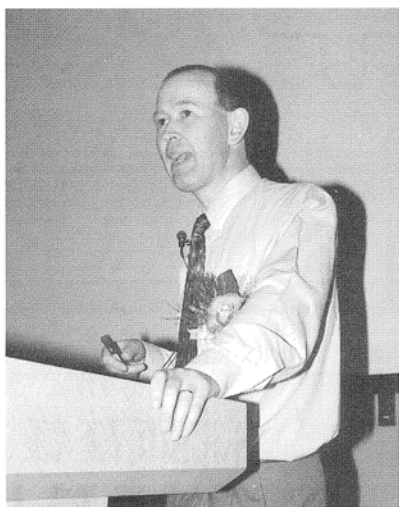
劍橋遺傳學權威來訪

英國劍橋大學遺傳學教授Prof. Cahir O'Kane本月五至二十日應生物化學系邀請，以「尤德爵士紀念基金客席教授」身分訪問本校，並主持多個講座。

Prof. O'Kane在八十年代開發了一套分辨果蠅基因的精確方法，藉此找出逾千種新基因並了解它們的功能；此方法其後移作分辨其他生物基因，間接促成人類基因圖譜於二零零一年初步完成，對遺傳學貢獻巨大。他現在的研究工作集中在分子神經生物學。

訪校期間，Prof. O'Kane先後於六月八及十日在校園主講「從果蠅身上窺探人類之秘密」和「一種與內吞作用有關的蛋白之餘細胞功能」，六月十三日在尖沙嘴香港科學館演講廳主持科學普及教育講座，講題為「『蠅』擊遺傳病」。

為促進香港與世界各地的學術交流，「尤德爵士紀念基金客席教授計劃」自一九九五至九六年度起，贊助海外知名學者來港主持學術講座，並探討與本地大學合作研究。該基金今年又贊助中大生物化學系、港大生物化學系及兒科與青少年內科學系，以及科大生物系合辦「研究生學術交流會議」，讓世界各地研究生學習交流。會議於六月十四及十五日在蒙民偉樓舉行，主題為「生物研究模型與人類遺傳病」，主講嘉賓包括Prof. O'Kane等近十位專家。與會的海內外研究生及學者超過一百七十人，來自哈佛大學、東京大學、新加坡國立大學、清華大學及台灣中央研究院等著名院校，其中半數人更在會上展出及講解各自的研究成果。



會計畢業生專業考試全球第一名

會計學院畢業生簡詠茵參加去年十二月的ACCA會計師考試，在其中一份考卷名列前茅，壓倒五千多名考生，成為全球第一名。

大學本月十一日在中區教學中心舉行祝捷會，祝賀簡詠茵以及多位在ACCA香港考生中脫穎而出的中大畢業生。出席者包括副校長廖柏偉教授、工商管理學院院長李天生教授、會計學院院長謝家正教授和會計業界代表。



中大學生世界創業計畫比賽奪獎

由工商管理學院和工程學院學生組成的代表隊，上月參加在美國德克薩斯大學奧斯丁分校舉辦的MOOTCORP世界創業計畫比賽，獲得小組第二名。

該項比賽是世界最著名的創業計畫比賽，評委和裁判來自風險投資銀行業。

中大王東、張長春、林曉峰和嚴萍參賽的創業計畫是「Sengital (HK) Ltd」，旨在設計和銷售指環型的電腦滑鼠和遊戲控制器，其指環型滑鼠採用了感應和無線技術，體積小巧，性能優越。Sengital已於上月註冊成立，將在香港科學園辦公。



左起：張長春、林曉峰、財務學系Prof. Hugh Thomas、嚴萍和王東

台灣性別研究先驅來校交流

台灣屏東科技大學人文暨社會科學院院長姜蘭虹教授(中)，上月三至六日出任性別研究課程訪問學人，主持「女性主義地理學：靜靜的革命」公開講座及「女性主義研究方法：量化與質化研究孰優孰劣」研究生工作坊，

又參與有關性別研究教學圓桌研討會。活動由香港亞太研究所性別研究中心合辦。

姜教授是台灣性別研究發展的先驅，於推動社會科學及地理學中的性別視野，貢獻良多。



中國管理方法論研討會

管理學系與中國人民大學於五月二十八至三十一日在北京合辦「中國管理方法論研討會」，向中國內地的學者及博士生介紹管理學的研究方法和如何參與管理學的主流研究等。

會議協辦單位為國務院學位辦、國務院學科評議組、國家自然科學基金會管理學部、西安交通大學和華南理工大學；與會者來自清華大學、北京大學、北京理工大學、同濟大學、上海財經大學、復旦大

學、重慶大學、哈爾濱工業大學、吉林大學、大連理工大學、東北財經大學、武漢大學、浙江工商大學、廈門大學、中山大學、首都經濟貿易大學，以及主辦和協辦會議的大學。



新亞扶青團成立

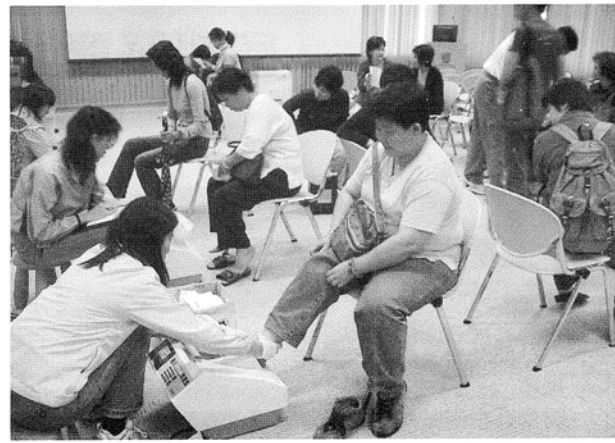
新亞書院扶輪青年服務團幹事會正式成立，並成為香港北區扶輪社3450區第三十一個扶輪青年服務團，授權儀式暨就職典禮於五月二十九日在雲起軒舉行，嘉賓包括新亞書院院長黃乃正教授、崇基學院院長李沛良教授、香港北區扶輪社社長鍾煒霖博士及候任社長岑展文先生、扶青團顧問團主席梁永鏗律師，以及母社成員和姊妹社代表。



預防長者骨質疏鬆

香港中文大學賽馬會骨質疏鬆預防及治療中心上月八日在公共衛生學院大樓地下舉行「母親節健骨日」，活動包括免費超聲波骨質密度測試、骨質健康展覽、骨折風險評估、婦女健康飲食諮詢，以及「預防骨質疏鬆症的飲食方法」、「預防骨質疏鬆症的十二招式」及「骨質疏鬆症的起因及預防」等講座。

該中心又聯同香港各界婦女聯合協進會及香港骨質疏鬆基金會於五月三十日在黃泥涌道禮頓山社區會堂舉行「雙親養生健骨日」，提供免費超聲波骨質密度測試、骨質健康展覽、骨折風險評估及健康飲食諮詢。開幕儀式由立法會主席范徐麗泰女士、香港各界婦女聯合協進會主席林貝聿嘉女士、香港骨質疏鬆基金會副主席麥勤興醫生及中心總監梁秉中教授主禮。兩項活動吸引近千名市民參加。



金耀基校長本月底榮休 大學設宴惜別



金耀基教授服務中大凡卅四年，歷任新亞書院院長，社會學講座教授，社會學系主任，大學副校長，以及大學校長，將於本月底榮休。在六月十五日舉行的校董會會議上，校董會主席鄭維健博士代表大學對金校長忠誠服務中大深表敬意，並衷心感謝他多年來對中大作出的重大貢獻。

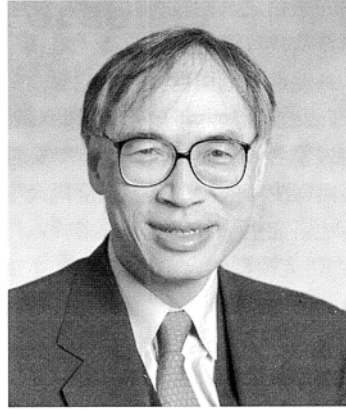
他讚揚金校長於任內完成了多項重要任務，取得極輝煌的成績，包括舉辦橫跨兩年的四十周年校慶活動，為大學凝聚了更大的向心力；為大學第五個十年的發展確立方向，擬訂重點項目；成功爭取開設法律學院，為香港培育優秀的法律人才；為大學籌得鉅額捐助並建立籌款文化；以及引進新機制以改進大學的管治架構等等。

過去兩年，形勢非比尋常，非典型肺炎的爆發和政府削資為大學帶來極大的衝擊。金校長不辭勞苦，以堅毅的精神，在這非常時刻領導大學跨過一重又一重的考驗，更為中大的穩步前進鋪平道路，實在功不可沒。

鄭博士指出，金校長對中大使命的擁護和堅持，他的卓越才情和學者雅範，都令大學同人難以忘懷。他祝願金校長和金夫人退休後事事如意，身心愉快。

另，校方將於本月廿六日假港麗酒店設宴惜別金校長伉儷，屆時將有近六百名教職員、校董、校友、學生、大學前任校長，以及其他教育界嘉賓友好參加，一同向金校長話別。

新任校長 劉遵義教授七月履新



劉遵義教授將於七月一日履新，成為中大第六任校長。

劉遵義教授學術成就卓越，是經驗豐富和具有遠見的教育家。加入中大之前，劉教授是美國史丹福大學李國鼎經濟發展講座教授。他在經濟理論、計量經濟學、經濟發展和經濟政策的研究，尤其是東亞經濟研究方面成就卓越，譽稱世界級經濟學大師。

劉教授出生於中國內地，移居香港後，以最優異成績中學畢業，旋負笈美國史丹福大學，取得物理及經濟學理學士學位(with Great Distinction)後，往柏克萊加州大學深造，獲授經濟學文學碩士和哲學博士學位。劉教授自一九六六年起在史丹福大學經濟系任教，展開他三十多年的學術研究與教育事業。

劉教授的研究領域涵蓋經濟理論、發展與增長、應用微觀經濟學、計量經濟學、農業及工業經濟、包括中國在內的東亞經濟、生產與技術轉型、工業國家和新興工業國家的經濟增長，以及中國的計量經濟模式。他以高才遠識和堅實的研究成果，曾為海峽兩岸的經濟發展和政策制定提供了不少精闢的建議。

劉教授有專著多種，身兼劍橋大學邱吉爾學院海外院士，計量經濟學會院士，台灣中央研究院院士及中國社會科學院榮譽院士，且獲聘擔任世界銀行及亞洲發展銀行等國際金融機構的顧問，又屢獲國際獎譽。

劉教授上任後，將領導中大在第五個十年騰飛精進，於區內及國際間爭取更佳的成績。

供應鏈管理國際研討會

逾百名歐、美、港學者，官員和商界高級行政人員，上月二十八日參加由工商管理學院新成立的供應鏈管理中心主辦的「邁向虛擬供應鏈管理」研討會，交流經驗。

主講者的論點包括：(一)要在高要求和高競爭的全球市場突圍而出，廠家必須透過生產資源管理及利用嶄新的「多凍結期」管理，改善存貨周轉。(二)供應鏈的合作成效是公司能否脫穎而出的關鍵，而企業間的合作必須按商業原則進行並獲科技基建支持。(三)商廠藉網上供應商可見度系統，可促進生產程序的素質和彈性，節省成本並提高客戶服務水平。(四)在全球競爭中，物流顯得越來越重要。公司若要從物流方面取得競爭優勢，必須發揮創意解決物流問題。

研討會假香港洲際酒店舉行，由歐盟委員會和利豐集團贊助，香港物流協會和工商管理研究社支持。

供應鏈管理中心主任兼研討會統籌趙先德教授透露，他參與的「亞洲虛擬供應鏈」(適用於亞洲環境的先進虛擬供應鏈管理策略及工具)研究計劃快將完成，會制定一個專為亞洲而設的先進供應鏈解決方案。該計劃由歐盟委員會贊助，合作夥伴為意大利烏迪內大學及西班牙華倫西亞理工大學。

工商管理學院院長李天生教授表示，供應鏈管理不但對香港工商業的競爭力有深遠影響，也是香港能否繼續在大珠三角地區擔當主導角色的關鍵。而相關的「全球供應鏈管理標杆企業高峰論壇」亦於本月一及二日在廣州舉行。

全球華人計算機教育 應用大會

由全球華人計算機教育應用學會主辦的「全球華人計算機教育應用大會」，已成為學術界及教育界討論教育科技如何在教育應用的重要場合。會議自一九九七年先後於廣州、香港、澳門、新加坡、台灣、北京、南京舉行，產生極大迴響。今年會議主題為「資訊科技教育——何去何從」，於五月三十一日至六月三日在本校舉行，並擴大由香港中文大學、香港理工大學、香港城市大學、香港浸會大學及香港電腦教育學會合辦。

開幕典禮於六月一日在利黃瑤壁樓一號演講廳舉行，由金耀基校長、教育統籌局副秘書長鄭恩賜先生和台灣清華大學前任校長劉炯朗教授任主禮嘉賓。



左起：金耀基校長、盧乃桂教授、劉炯朗教授、鄭恩賜先生、陳德懷教授、李浩文教授

國際華裔聖經學術會議

崇基神學組與華裔聖經學會於五月二十五至二十八日在神學樓合辦首個「國際華裔聖經學術會議」，以聯繫全球華裔聖經學者並促進有關聖經的學術研究和交流。

與會者七十餘人，來自歐洲、美洲、亞洲、以色列、中國內地等，發表論文三十多篇。大會設六個全體會議、五個分組會議，以及「聖經研究之現在與將來」核心討論會。

開幕禮由崇基神學組主任盧龍光教授致歡迎辭，馬

來西亞古晉教區夏長福大主教主持開幕演講，而美國安杜化牛頓神學院溫司卡教授則主講首個公開講座「聖經學者的自覺」。另外兩個公開講座則假油麻地窩打老道青年會舉行，分別由台南神學院新約神學教授兼教務長董俊蘭教授主講「一個基督、各自表述」，以及菲律賓亞洲神學院陳有純教授主講「從聖經正視殘障」。

南京金陵協和神學院王芃牧師及孟艷玲牧師在會上報告「中國大陸教會聖經觀」，而馬來西亞、香港、台灣、美國和印尼的學者亦報告各地聖經研究的特色與發展。

